

目 录

第三十章 19 世纪的英国诗歌	1
第三十一章 19 世纪的英国小说	44
第三十二章 19 世纪的英国批评及其他	79
第三十三章 19 世纪的法国小说	99
第三十四章 19 世纪的法国诗歌	130
第三十五章 19 世纪的法国戏曲及批评	147
第三十六章 19 世纪的德国文学	160
第三十七章 19 世纪的俄国文学	187
第三十八章 19 世纪的波兰文学	230
第三十九章 19 世纪的斯坎德那维亚文学	251
第四十章 19 世纪的南欧文学	285
第四十一章 19 世纪的荷兰与比利时文学	302
第四十二章 爱尔兰的文艺复兴	313
第四十三章 美国文学	324
第四十四章 19 世纪的中国文学	354
第四十五章 19 世纪的日本文学	377
第四十六章 新世纪的文学	394
年表 (四)	433
跋	440
译名对照表	441

插图目录

一 华兹华士·····	2
二 鸽巢·····	3
三 从红岸望格拉斯摩·····	3
四 柯尔律治·····	5
五 《古舟子咏》·····	6
六 “当我们向西看时见天空有些东西”·· W. Pogany 作 ·····	7
七 22 岁时之沙赛·· R. Hancock 作·····	8
八 拜伦·····	9
九 《赫洛特游记》之原稿 ·····	11
一〇 唐裘安破舟之后为海盗之女所救 ·····	15
一一 雪莱之纪念碑 ·····	16
一二 雪莱 ·····	17
一三 雪莱的火葬 ·····	17
一四 济慈·· W. Hilton 作 ·····	18
一五 绿令莎与依莎倍拉·· Millais 作·····	18
一六 济慈的墓 ·····	19
一七 济慈之家 ·····	20
一八 丁尼生 ·····	21
一九 思念·· A. G. Jones 作 ·····	22
二〇 马丽安那·· Millias 作·····	23
二一 “依妮特与格伦特”·· R. Wheelwright 作·····	24

二二	“卜西瓦尔的被诱惑”… A. Hacker 作	24
二三	白朗宁… R. Lehmann 作	25
二四	“赫米林的吹笛者”… Christie 作	26
二五	白朗宁的“一个脸”… E. F. Brickdale 作	27
二六	伊丽莎白·巴勒特… F. Talfourd 作	28
二七	“啊,在英国呀,现在正是四月。”… E. F. Brickdale 作	29
二八	伊丽莎白之墓	30
二九	亚诺尔特… J. Simpson 作	31
三〇	罗赛底自画像	32
三一	慕里斯	32
三二	恋爱的玩物… B. Shaw 作	33
三三	克利斯丁娜·罗赛底	33
三四	“用一束的金发来买我们的东西吧”	34
三五	史文葆… G. F. Watts 作	35
三六	史文葆之童年	35
三七	“朝阳”… A. Rackham 作	35
三八	美勒狄士… C. Cunes 作	36
三九	史文葆的《生命之春潮》… A. Rackham 作	37
四〇	“恐怖、忧愁与轻蔑,一直站在他面前守着,”… A. Ward 作	38
四一	陶孙	39
四二	菲兹格拉… J. Simpson 作	40
四三	阿波兹福图书室	45
四四	“共死生之”… J. W. Nicol 作	46
四五	“拉麦慕尔的新娘”… Millais 作	47

四六	奥斯丁	47
四七	狄更司	49
四八	辟克威克先生… F. Roynolds 作	50
四九	小耐儿之墓	52
五〇	握利佛逃到伦敦去	52
五一	格特希尔	53
五二	狄更司在格特希尔所用之椅桌	54
五三	沙克莱… J. Simpson 作	55
五四	沙克莱的《虚荣市》之一幕… L. Brumer 作	57
五五	《依士曼》的一幕… H. Thomson 作	58
五六	李顿	59
五七	蔡洛特·白郎特… G. Richmond 作	61
五八	依里奥特… F. W. Burton 作	62
五九	希特·苏莱尔… J. Gollier 作	63
六〇	查理士·金斯莱	65
六一	圣者的悲剧	65
六二	安东尼·特洛陆甫	67
六三	李特	68
六四	卡洛尔与麦杜纳夫人及她的四个子女	69
六五	史的文孙… J. Simpson 作	70
六六	吉卜林… C. Cuneo 作	73
六七	哈提	74
六八	推斯… H. Herkomer 作	75
六九	基新	75
七〇	王尔德	76

七一	沙乐美之顶点… A. Beardsley 作	77
七二	狄·昆西… J. W. Gordon 作	80
七三	“在他梦中,他是置身于东方的世界中了。”	81
七四	鸽巢	82
七五	查尔士·兰姆… G. E. Joseph 作	82
七六	1823 年的兰姆… B. Pulham 作	83
七七	夏士勒德… W. Bewick 作	84
七八	韩德… J. Hayter 作	84
七九	卡莱尔	85
八〇	卡莱尔之家	86
八一	卡莱尔之墓	87
八二	路斯金… J. Simpson 作	88
八三	配脱	90
八四	马考莱	92
八五	荷拉底与阿斯杜	93
八六	牛曼	95
八七	琪隆底士之梦… S. Langdale 作	96
八八	赫胥黎… J. Collier 作	97
八九	史达埃尔夫人	99
九〇	察杜白里安	100
九一	雨果	101
九二	雨果… Benjamin 作	102
九三	甲西慕杜	103
九四	“把少女双手举起,叫道:避难所!”	103
九五	《哀史》之一幕	104

九六	大仲马·····	105
九七	她说道：“祖父，发生了什么事？”·····	106
九八	达唐安·· G. Dore 作 ·····	107
九九	“达唐安伏身在地板上静听”·· R. Wheelwright 作 ···	107
一〇〇	佐治·桑特·· Boilly 作 ·····	109
一〇一	巴尔扎克·· L. Boulanger 作 ·····	110
一〇二	“Les Yoyeulsetez du Roy”·· G. Dore 作·····	111
一〇三	史丹台尔·····	112
一〇四	梅侣米·····	113
一〇五	“骑士在下泪呀！”·····	114
一〇六	弗罗倍尔·····	115
一〇七	《萨朗波》所写之宫苑·····	116
一〇八	圣安东尼的第一次诱惑·· K. Low 作 ·····	117
一〇九	圣安东尼第一次诱惑 K. Low 作 ·····	118
一一〇	左拉·····	119
一一一	都德·····	121
一一二	达拉斯公的狒狒·· K. Shackleton 作 ·····	122
一一三	莫泊桑·····	123
一一四	莫泊桑的短篇小说《一段绳子》的一幕·····	124
一一五	安那托尔·法朗士 ·····	125
一一六	蒲尔格·····	126
一一七	洛底·····	127
一一八	查尼叶·····	131
一一九	拉马丁·····	132
一二〇	委尼·····	134

一二一	缪塞·····	135
一二二	戈底叶·····	136
一二三	De Sigognac end Vallombrense ··· V. A. Searles 作 ···	137
一二四	卜鲁东·····	140
一二五	台赫莱狄亚·····	140
一二六	柯贝·····	141
一二七	鲍特莱尔·····	141
一二八	魏伦·····	143
一二九	小仲马·····	148
一三〇	茶花女·· A. Beardsley 作 ···	149
一三一	奥琪叶·····	150
一三二	路斯丹·····	153
一三三	圣·皮韦 ·····	154
一三四	泰耐·····	155
一三五	莱南·····	156
一三六	白鲁尼特·····	158
一三七	迭克·····	161
一三八	威廉·希莱格尔 ·····	161
一三九	诺瓦里斯·····	162
一四〇	约柯伯·格林 ·····	162
一四一	威廉·格林 ·····	162
一四二	克莱斯特·····	163
一四三	查米莎·····	164
一四四	爱秦杜夫·····	164
一四五	鲁卡特·····	165

一四六	福沟·····	165
一四七	皮泰尔达哭了·····	166
一四八	涡提孩没入多瑙河不见了·····	167
一四九	霍夫曼·····	167
一五〇	乌兰特·····	168
一五一	格里尔柏曹·····	168
一五二	伊莫曼·····	169
一五三	海涅·····	170
一五四	蒲尼·····	172
一五五	古兹歌·····	172
一五六	弗莱里格拉·····	173
一五七	基倍尔·····	173
一五八	法莱泰·····	174
一五九	史比尔赫根·····	174
一六〇	海斯·····	175
一六一	奥巴契·····	175
一六二	克劳·····	176
一六三	封泰耐·····	176
一六四	史托姆·····	177
一六五	魏格纳·····	178
一六六	赫倍尔·····	178
一六七	李连克隆·····	180
一六八	霍卜特曼·····	181
一六九	苏特曼·····	182
一七〇	显尼志劳·····	183

一七一	普希金·····	188
一七二	普希金之画·····	189
一七三	李门托夫·····	190
一七四	李门托夫之画(一)·····	191
一七五	李门托夫之画(二)·····	191
一七六	克鲁洛夫·····	192
一七七	歌郭里·····	192
一七八	《巡按》之一幕··歌郭里作·····	194
一七九	《巡按》之二女人··歌郭里作·····	194
一八〇	龚察洛夫·····	195
一八一	屠格涅夫·····	197
一八二	《春潮》之一幕·····	199
一八三	《春潮》之又一幕·····	200
一八四	杜思退益夫斯基·····	201
一八五	杜思退益夫斯基之死型·····	202
一八六	《罪与罚》之一幕·····	203
一八七	《罪与罚》之又一幕·····	204
一八八	托尔斯泰·····	206
一八九	史绿拉立了起来·····	207
一九〇	《人需要多少土地》·····	208
一九一	丕塞姆斯基·····	209
一九二	乌斯潘斯基·····	210
一九三	尼克拉莎夫·····	211
一九四	阿史特洛夫斯基·····	213
一九五	柴霍甫·····	218

一九六	迦尔洵·····	220
一九七	科洛林科·····	220
一九八	高尔基·····	221
一九九	安特列夫·····	223
二〇〇	《人之一生》最后一幕的布景·····	223
二〇一	梭洛古勃·····	224
二〇二	科布林·····	224
二〇三	《沙宁》的作者阿志巴绥夫·····	225
二〇四	洛卜洵·····	226
二〇五	美列兹加夫斯基·····	227
二〇六	巴尔芒·····	227
二〇七	布洛克·····	227
二〇八	伊文诺夫·····	227
二〇九	美基委兹·····	231
二一〇	史洛瓦基·····	233
二一一	克拉辛斯基·····	234
二一二	显克威兹·····	241
二一三	尼禄王时代的基督教徒·····	244
二一四	《你往何处去》之插图·····	245
二一五	莱蒙脱·····	247
二一六	巴格森·····	251
二一七	英格曼·····	252
二一八	歌尔特契米特·····	252
二一九	安徒生·····	253
二二〇	安徒生童话《国王的新衣》··· E. Dulac 作 ·····	254

二二一	佐治·勃兰特	256
二二二	特拉契曼·· O. Ruotolo 作	258
二二三	约柯伯生	258
二二四	易卜生	263
二二五	《辟尔·金特》最后之一幕	265
二二六	《傀儡家庭》之一幕	267
二二七	《傀儡家庭》之又一幕	267
二二八	般生	269
二二九	约那士·李	270
二三〇	开兰	270
二三一	包以尔	273
二三二	脱格纳·· O. Ruotolo 作	275
二三三	白莱麦	275
二三四	鲁尼堡	276
二三五	史特林堡·· O. Ruotolo 作	277
二三六	爱伦开	279
二三七	海滕斯顿	280
二三八	拉绮洛敷·· O. Ruotolo 作	281
二三九	曼莎尼·· O. Ruotolo 作	286
二四〇	《已订婚者》·· O. Ruotolo 作	287
二四一	李奥柏特·· O. Ruotolo 作	288
二四二	卡杜西·· O. Ruotolo 作	290
二四三	唐南遮·· O. Ruotolo 作	291
二四四	阿美西士	292
二四五	格尔杜士·· O. Ruotolo 作	295

二四六	爱契格莱… O. Ruotolo 作	296
二四七	梅德林	307
二四八	孩子们到了记忆之土	310
二四九	森林	310
二五〇	夏芝	318
二五一	法兰克林	324
二五二	欧文	326
二五三	柯甫	327
二五四	霍桑	329
二五五	欧罗巴与牛… E. Dulac 作	330
二五六	爱伦坡	332
二五七	史施活夫人	334
二五八	马克·特文	335
二五九	亨利·乾姆士	337
二六〇	乌鸦… E. Dulac 作	340
二六一	钟… E. Dulac 作	341
二六二	朗弗罗	342
二六三	洛威尔	343
二六四	何尔摩士	344
二六五	委特叶	345
二六六	白发诗人惠特曼… G. J. W. Alexander 作	346
二六七	“呵,我的灵魂,我们在平静而清冷的早晨找到我们 自己了。”	347
二六八	爱摩生… S. W. Rowse 作	349
二六九	莎留	350

二七〇	《镜花缘》插图之一	357
二七一	《儿女英雄传》插图之一	359
二七二	《海上花列传》插图之一	363
二七三	黄天霸	364
二七四	《花月痕》插图之一	366
二七五	曾国藩	368
二七六	黄遵宪	369
二七七	俞樾	372
二七八	田山花袋	382
二七九	岛崎藤村	383
二八〇	片上伸	386
二八一	谷崎润一郎	387
二八二	高山樗牛	389
二八三	国木田独步	390
二八四	武者小路实笃	390
二八五	小川未明	391
二八六	康拉特	395
二八七	威尔士	396
二八八	高斯委绥	398
二八九	萧伯纳	402
二九〇	巴蕾	404
二九一	亨莱	407
二九二	梅司菲尔	408
二九三	刘委士	412
二九四	爱米·洛威尔	414

二九五	罗曼·罗兰	415
二九六	巴比塞	417
二九七	皮涅克	421
二九八	依伯尼兹	422
二九九	培那文德	423
三〇〇	宾斯奇	424
三〇一	育珂·摩尔	425
三〇二	跋佐夫	426
三〇三	太戈尔	427
三〇四	林纾	430
三〇五	严复	431

第三十章 19 世纪的英国诗歌

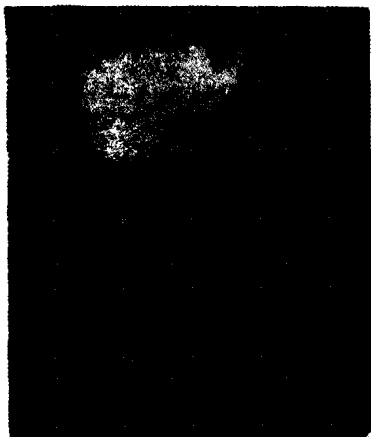
—

当 19 世纪之初叶，英国的重要诗人出现了不少，华兹华士 (Wordsworth)、柯尔律治 (Coleridge)、沙赛 (Southey) 三人，被称为湖上诗人 (Lake Poets)，拜伦 (Byron)、雪莱 (Shelley)、济慈 (Keats) 继之，开创了前所未有之诗坛的灿烂局面。到了维多利亚女皇的时代 (Victorian Age)，跟着英国的政治上的光明与国外侵略政策的成功，伟大的诗人们相继的产生，正如繁花如锦、绿荫满布的时光，好鸟各各的停在枝头，任情啭唱一样。丁尼生 (Tennyson)、白朗宁 (Browning) 夫妇、罗塞底 (Rossetti) 兄妹、亚诺尔特 (Arnold)、慕里士 (Morris)、史文葆 (Swinburne)、美莱狄斯 (Meredith)、哈提 (Hardy) 诸人，便是这个光荣的时期内站在前头的作家。

二

在 1798 年的时候，柯尔律治与华兹华士二人共同出版了一部《抒情诗集》(The Lyrical Ballads)，在那部诗集里面，柯尔律治只供献了他的著名《古舟子咏》(Ancient Mariner)，其余的都是华兹华士所作。这部抒情诗集的出现，许多人都以为是英国诗史里一件很重要的事实，是英国诗歌的一个转变点，是英国浪漫主义文学的宣传者，它的前面的一篇著名序文，尤显示着新的改革的精神。

也许这些话是过分些，然至少这部《抒情诗集》是介绍了两个新的诗人，两个很伟大的诗人给当时的文坛。



1 华兹华士

华兹华士 (William Wordsworth, 1770—1850) 是一个律师的儿子，受教育于康桥大学 (Cambridge)。当 1790 年时，他到欧洲大陆去游行。那时，正是法国革命的时代。他满腔的表同情于革命者，第二年，便又到了法国，与吉伦特党人 (Girondists) 为友伴，与他们同住了 15 个月。

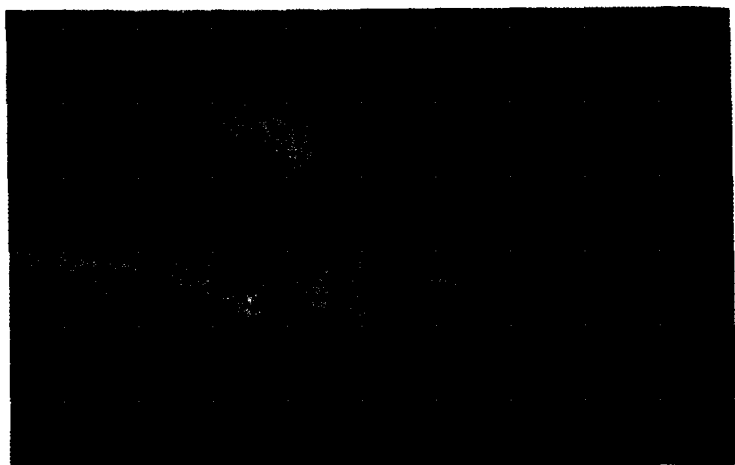
后来，他家里的人不供给他的费用了，他才回到英国。不久，吉伦特党亦沦灭。当他回时，很以他自己的生活为忧虑。他的朋友们要他在礼拜堂里做事，但这事却与他的性情不合宜。他一心要成一个诗人，可惜诗人却是不能得到什么报酬的。于是他便决心要做一个律师，一个新闻记者。正在这时，他的一位少年朋友死了，留给他 900 镑的遗产，恳切的要他专心去做个诗人，这个供献正是恰得其候。于是他住到温台美湖 (Lake Windermere) 边的山上，与柯尔律治及沙赛两个诗人，时时对着那秀美的湖山，互相咏吟；他们二人这时正住在华兹华士的邻近。因此，时人便称他们三个为湖上诗人。后来，华兹华士的景况日益的好起来，得到了父亲的遗产，得到了很好的位置。到了 1842 年，又得到政府所给的每年 300 镑的年俸。沙赛死后，他又得到“桂冠诗人” (Poet Laureate) 的封号，直活到满 80 岁才死。

华兹华士为自然与人生的诗人；他爱自然的一切景色，他以充



2 鸽 巢 (Dove Cottage, Grasmere)

华兹华士居此有 7 年之久, 现为国家所保存。



3 从红岸(Red Bank)望格拉斯摩(Grasmere)

华兹华士居于此小湖之滨将近半世纪。他使这湖成了很有名的名胜。